

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 180

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 6. August  
1931

Berne  
Jeudi, 6 août  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

**N° 180**  
**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zusatz des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

**N° 180**

### Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1931

Der Versand des Inhaltsverzeichnisses für das I. Halbjahr 1931 zum Schweizerischen Handelsamtsblatt ist beendet. Diejenigen Abonnenten, welche noch nicht im Besitze des Verzeichnisses sind, wollen uns gefl. Mitteilung machen.

Administration.

#### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Portugal: Laderklärungen für Postsendungen. — Portugal: Déclarations de chargement pour colis postaux. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die in Nr. 168 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. Juli 1931 aufgeführte Gült von Fr. 2000, angegangen 1. November 1899, haftend auf der Liegenschaft Klösterli, in Meggen, ist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorgewiesen worden. Der ergangene Aufruf wird daher annulliert. (W 341)

Kriens, den 4. August 1931.

Amtsgericht Luzern-Land.

Der Amtsgerichtspräsident: Sädler.

Die nachbezeichneten 4 Aktien der Rheim. Creditanstalt in Altstätten, Nrn. 7234 bis 7237, im Nominalbetrag von je Fr. 500, samt den Dividendencoupons pro 1930, werden vermisst.

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, sie innert 3 Jahren seit dieser ersten Auskündung beim unterzeichneten Amte vorzuweisen, widrigenfalls deren Kraftloserklärung erfolgt.

Altstätten (St. Gallen), den 5. August 1931.

(W 342)

Das Bezirksgerichtspräsidium von Oberthenthal.

Der unbekannte Inhaber der Mäntel zu den drei Obligationen der Gewerbank in Bern, à nom. Fr. 1000, 5 %, Nrn. 2720/2 B, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 3 Jahren vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

(W 325)

Bern, den 22. Juli 1931.

Richteramt III Bern,

Der Gerichtspräsident III: O. Peter.

Dans son audience du 30 juillet 1929, le président du Tribunal civil du district de Lausanne, sur requête de Delle. Bassler, a ordonné l'ouverture de la procédure en annulation du bon de livraison n° 1323 des obligations Crédit Foncier Vaudois, n°s 33664 à 33667, qui a été égaré.

Le détenteur inconnu de ce titre, est en conséquence sommé de le produire au greffe de céans, dans un délai échéant le 10 août 1932, faute de quoi son annulation sera ordonnée.

(W 304)

Le vico-président: (Signé) Marius Piguet.

Le greffier: (Signé) Chausson, subst.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Strick- und Wirkwaren. — 1931. 1. August. Inhaberin der Firma Golda Jentschmann, in Zürich 4, ist Golda Jentschmann gesch. Kohl, von Wettwil a. Albis, in Zürich 4. Handel in Strick- und Wirkwaren. Engelstrasse 60.

Restaurant. — 1. August. Inhaberin der Firma Frau Ida Maag, in Zürich 3, ist Wwe. Valerie Ida Maag geb. Stocker, von Zürich, in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Birmensdorferstrasse 187, z. Feldhof.

1. August. Landw. Verein Mettmensetten, in Mettmensetten (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1929, Seite 386). Heinrich Mahler, Ernst Hurter, Eugen Suter, Gottlieb Schneebeli, Albert Kläutli und Adolf Buchmann sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; die Unterschrift des

### Répertoire du 1<sup>er</sup> semestre 1931

L'expédition du répertoire des publications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce pendant le 1<sup>er</sup> semestre 1931 vient d'être terminée. Les abonnés qui n'auraient pas reçu ce répertoire, sont priés de bien vouloir nous en informer.

L'Administration.

ersten ist erloschen. Edwin Schmid, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident und neu wurden in den Vorstand gewählt: Ernst Huber, von Mettmensetten, als Vizepräsident; Rudolf Gerber, von Langnau i. E., als Aktuar; ferner Max Rüfenacht, von Hasle (Bern); Hans Steinmann, von Mettmensetten; Rudolf Vollenweider, jr., von Mettmensetten; Heinrich Pfenniger, jr., von Mettmensetten, als Beisitzer; alle Landwirte, in Mettmensetten. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

Reiseartikel, Lederwaren. — 1. August. Inhaber der Firma Emil Dischler, in Zürich 4, ist Emil Dischler-Mollet, von Basel, in Zürich 6. Handel in Reiseartikeln und Lederwaren. Langstrasse 9.

Möbelhandlung. — 1. August. Richard Marthaler, von Oberhasli (Zürich), in Zürich 3, und Georgette Plattner geb. Weidmann, von Basel, in Zürich 2, haben unter der Firma R. Marthaler & G. Plattner, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Friedrich Rudolf Plattner-Weidmann, von Basel, in Zürich. Die Prokura ist auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften ausgedehnt. Der Gesellschafter Richard Marthaler zeichnet kollektiv mit dem Prokuristen Friedrich Rudolf Plattner, während die Gesellschafterin Georgette Plattner die Firmaunterschrift nicht führt. Möbelhandlung. Steinstrasse 34.

Verwaltungen usw. — 1. August. Fundus A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 3 vom 6. Januar 1930, Seite 15). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Juli 1931 haben die Aktionäre eine teilweise Revision von § 6 der Gesellschaftsstatuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen Änderungen jedoch nicht erfahren. Dr. jur. Kurt H. Brunner ist jetzt Delegierter des Verwaltungsrates und führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nunmehr Einzelunterschrift.

Verlagsgeschäft usw. — 1. August. Grethlein & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 12. Januar 1931, Seite 62), Verlagsgeschäft und Vertrieb von Verlagsunternehmungen aller Art. Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1931 hat das Aktienkapital von bisher Fr. 200,000 durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 300,000 erhöht. Dasselbe zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind dementsprechend abgeändert worden.

Dekorations- und Flachmalerei. — 1. August. Jakob Rüttimann, in Thalwil, Kollektivgesellschafter der Firma Rüttimann & Nielsen, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 34 vom 11. Februar 1924, Seite 232), hat an seine Ehefrau, Anna Rüttimann geb. Hess, in Thalwil, eine daselbst gelegene Liegenschaft verkauft. Der Kaufpreis wird getilgt durch Uebernahme der auf dem Kaufsobjekt haftenden grundversicherten und faustpfandversicherten Passiven.

Bank- und Finanzgeschäfte. — 1. August. In der Firma Adler & Co. Kommandit-Aktien-Gesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 175 vom 31. Juli 1931, Seite 1674), Bank- und Finanzgeschäfte jeder Art, ist die Prokura von Emil Holenstein erloschen.

1. August. Die nachstehenden fünf Firmen wurden wegen Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

1. Blumen, Porzellan. — Anna Hunziker, z. Blumenau, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1677), Blumen- und Porzellan-geschäft.

2. Gummiwaren usw. — Carl Schläpfer, in Kilchberg (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1927, Seite 1461), Import von Gummiwaren und technischen Bedarfsartikeln.

3. Gärtnerei usw. — Nigg & Co., in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1926, Seite 1220), unbeschränkt haftender Gesellschafter: Erwin Nigg, Kommanditär: Eugen Alder, Kunst-, Landschafts- und Handelsgärtnerei usw.

4. Eisenbahner-Baugenossenschaft Bülach, in Bülach (S. H. A. B. Nr. 90 vom 21. April 1931, Seite 858).

5. Primeurs-Import A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 107 vom 11. Mai 1931, Seite 1026), Import von und Handel in Früchten.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

Eichstätte. — 1931. 3. August. Die Firma Jakob Brand, Schlosserei und Eichstätte, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 274 vom 22. November 1930, Seite 2396), hat die Schlosserei aufgegeben und betreibt nur noch die Eichstätte.

**Bureau Biel**

28. Juli. Sektion Biel des Schweizerischen Baumeisterverbandes, Genossenschaft, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1918, Seite 42). Aus dem Vorstand sind Albert Hadorn und Emil Aebi ausgeschieden. Deren Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Hans Reifler, von Stein (Appenzell), dipl. Ingenieur, in Biel, als Präsident; Emil Bühler, von Schaffhausen, Baumeister, in Biel, als Vizepräsident; Fritz Kapp, von La Ferrière, Architekt, in Biel, als Kassier. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Sekretär Rudolf Heuberger, von Elfingen (Aargau), Gewerbesekretär, in Biel, dem Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied des Vorstandes erteilt wird.

Weinhandlung. — 28. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Santschy & Schuep, Nachfolger von Crevoisier-Scheidegger, Weinhandlung, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 118 vom 11. Mai 1909, Seite 838), hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

30. Juli. Die Firma Montre Norex, société anonyme (Norex Watch limited), mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1930, Seite 550), bat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Juli 1931 ihre Statuten revidiert und folgende Aenderung der publizierten Tatsachen beschlossen: Die Firma lautet nun Montre Norexa, société anonyme (Norexa Watch limited).

Geflügelzucht usw. — 1. August. Unter der Firma Leghorn A. G. gründet sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft. Der Zweck der Gesellschaft ist: Eröffnen von Farmen zum Zwecke der Aufzucht von Geflügel, Handel mit Geflügel und Eiern, sowie allen Gegenständen, die irgendwie mit dem Eier- und Geflügelhandel in Verbindung stehen, wie Hühnerfuttermittel usw. Desgleichen Vertrieb und Handel mit allen patentierten Artikeln und Neuerfindungen, die irgendwie mit Hühnerzucht und Hühner- und Eierhandel in Verbindung stehen. Die Gesellschaftsstatuten sind am 25. Juli 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 20 Aktien zu Fr. 250. Dieselben lauten auf den Namen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehört dem Verwaltungsrat einzig an Hans Maurer, von Adelboden, Elektrotechniker, in Baden. Derselbe zeichnet allein für die Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Hochrain 28 bei W. Lanz.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)**

3. August. Aus dem Vorstand des Vereins Verkehrsverein Zweisimmen & Umgebung, mit Sitz in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 127 vom 4. Juni 1929, Seite 1153), ist infolge Todes ausgeschieden der Präsident Dr. Ernst Geiser. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Gottfried Teuscher, von Erlenbach, Malermeister, in Zweisimmen, ist zum Präsidenten gewählt worden. Derselbe führt mit dem Sekretär Kollektivunterschrift. Die Stelle des Vizepräsidenten ist unbesetzt.

**Bureau Büren a. A.**

5. August. Die von der Firma H. Williamson Limited, Buren Watch Co., Uhrenfabrik, mit Hauptniederlassung in London und Filialsitz in Büren a. A. (S. H. A. B. Nr. 23 vom 28. Januar 1928, Seite 184) an Charles Virchaux, von St. Blaise, Kaufmann, in Chaux-de-Fonds, erteilte Einzelprokura ist erloschen.

**Bureau de Courtelary**

Comestibles, vins, épicerie. — 31 juillet. La raison Paul Wenger, comestibles, vins, primeurs, épicerie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 10 décembre 1929, n° 289, page 2434), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

**Bureau Fraubrunnen**

3. August. Walter Steiner, von und in Utzenstorf, und Fritz Kehrl, von und in Utzenstorf, haben unter der Firma Steiner & Kehrl, Automobile, in Utzenstorf, eine Kollektivgesellschaft emgegangen, welche mit dem 1. Januar 1930 begonnen hat. Handel mit Automobilen und Motorrädern.

3. August. Aus dem Vorstand der Käsegenossenschaft Münchringen, in Münchringen (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1929, Seite 1056), ist der Sekretär Friedrich Aeberhard-Gerber ausgetreten; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Als Sekretär wurde am 6. Oktober 1930 neu gewählt: Alfred Häni-Eberhardt, von Zuzwil, Landwirt, in Münchringen. Derselbe ist befugt, mit dem verbleibenden Präsidenten oder Vizepräsidenten namens der Genossenschaft rechtsverbindlich zu zeichnen.

**Bureau Frutigen**

17. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma Ziegenzuchtgenossenschaft Frutigen und Umgebung, mit Sitz in Frutigen (S. H. A. B. Nr. 64 vom 12. März 1913, Seite 443), hat sich durch Beschluss vom 14. April 1931 aufgelöst. Die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

3. August. Inhaber der Firma Gottfried Stucki, elektrische Unternehmungen, Adelboden, in Adelboden, ist Gottfried Stucki, allé Immoos, von Diemtigen, in Adelboden. Elektrische Installationen.

**Bureau Interlaken**

3. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Bachmann & Cie. Buchdruckerei Grindelwald, mit Sitz in Grindelwald (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1927, Seite 550), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

3. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen Landwirtschaftliche Genossenschaft Brienz und Umgebung, mit Sitz in Brienz (S. H. A. B. Nr. 223 vom 23. September 1927, Seite 1699), ist der Kassier Peter Gusset zurückgetreten. In der Genossenschaftsversammlung vom 14. Oktober 1928 wurde an dessen Stelle als Kassier gewählt: Heinrich Linder, Landwirt, von und in Brienz. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär führen namens der Genossenschaft nach aussen die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung zu zweien.

Tuch-, Schuhe-, Bettwaren. — 3. August. Inhaber der Einzel-firma Eduard Mühlemann, in Bönigen, ist Eduard Mühlemann, von und in Bönigen. Tuch-, Schuh- und Bettwarenhandlung.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)**

3. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Bauunternehmung Grimsel-Staumauern A. G., mit Sitz in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 294 vom 16. Dezember 1926, Seite 2188), hat durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Juli 1931 die Statuten teilweise abgeändert und den Sitz nach Bern verlegt, wo die Gesellschaft seit dem 28. Juli 1931 unter der Firma Consag, Aktiengesellschaft für Bauunternehmungen (Consag, Entreprises générales de Constructions, Société Anonyme), im Handelsregister eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 174 vom 30. Juli 1931, Seite 1665). Die Firma wird daher im Handelsregister von Meiringen gelöscht.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

Tuchwaren. — 5. August. Inhaber der Einzelfirma Karl Bärtschi, in Niederhünigen, ist Karl Bärtschi, von Eggwil, wohnhaft in Niederhünigen. Handel mit Tuchwaren.

Alkoholfreie Getränke. — 5. August. Die Firma Arthur Schaad, Fabrikation der alkoholfreien Getränke «Addi», in Münsingen (S. H. A. B. Nr. 256 vom 2. November 1926, Seite 194), erteilt Einzelprokura an Paul Lauperc, von Schüpfen, wohnhaft in Bern.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

1931. 17. Juli. Unter der Firma Gewerblicher Rechtsschutz hat sich, mit Sitz in Luzern, eine Genossenschaft gemäss Titel 27 des O. R. gebildet. Die Statuten sind vom 12. Mai 1931 datiert. Die Genossenschaft hat zum Zwecke, die Missstände im Kreditwesen und das unlautere Geschäftsgebaren zu bekämpfen und eine Gesundung der Kreditverhältnisse herbeizuführen. Mittel hiezu sind: a) vertrauliche Mitteilungen (Informationen) über kreditunwürdige Personen an die Handel- und Gewerbetreibenden; b) einheitliche Vertretung und Wahrung der Interessen der Handel- und Gewerbetreibenden im Betreibungsverfahren gegen ihre Schuldner, insbesondere bei Verhandlungen über Nachlassverträge. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen unter Ausschaltung jeder persönlichen Haftbarkeit der Genossenschafter. Ein direkter Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Mitgliedschaft kann auf Grund schriftlicher Bewerbung natürlichen und juristischen Personen zuerkannt werden. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand mit dem Vorbehalt, dass gegen dessen abweisenden Entscheid der Rekurs an die Genossenschaftsversammlung ergriffen werden kann. Die Mitgliedschaft ist hauptsächlich gedacht für Vertreter des Handels- und Gewerbestandes aus den verschiedenen Ortschaften des Kantons Luzern. Die Mitgliedschaft geht verloren durch Austritt (der auf Ende des Geschäftsjahres mit vierwöchiger Kündigungsfrist zu erfolgen hat), durch Ausschluss und Tod. Das Ausscheiden aus der Genossenschaft hat für den Ausscheidenden bezw. dessen Erben kein Anrecht auf das Gesellschaftsvermögen zur Folge. Die Leistungen der Genossenschafter in finanzieller Hinsicht sind Jahresbeiträge, deren Höhe die Genossenschaftsversammlung festsetzt. Ein Eintrittsgeld ist in den Statuten nicht vorgesehen. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Genossenschaftsversammlung; b) der Vorstand, und c) die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 3–5 Personen, Präsident, Aktuar, Kassier und eventuell 2 Beisitzern. Die Konstituierung des Vorstandes erfolgt ebenfalls durch die Genossenschaftsversammlung. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Gegenwärtig ist der Vorstand mit folgenden 3 Mitgliedern besetzt: Präsident ist Dr. jur. Alfons Raebler, Advokat, von Küssnacht a. R., in Luzern; Aktuar: Josef Zeier, Geschäftsführer, von und in Münster, und Kassier: Alfred Bühler, Kaufmann, von und in Willisau. Geschäftsstelle: Grendel Nr. 27 (Advokatur-bureau Dr. Alfons Raebler).

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1931. 3. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp A. G., in Engelberg (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1922, Seite 462), ist der Vizepräsident Eugen Hess ausgeschieden und dessen Unterschriftsberechtigung erloschen. Als Mitglied des Verwaltungsrates ist Joseph Hess, Zahnarzt, von und in Engelberg, und als Vizepräsident das bisherige Mitglied der Verwaltung, Bankdirektor Wilhelm Zumstein, von Lungern, in Sarnen, gewählt worden. Dem letztern steht die Vertretung der Gesellschaft in Einzelzeichnung zu.

3. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Luftseilbahn Gerschnialp-Trübsee A. G., in Engelberg (S. H. A. B. Nr. 249 vom 25. Oktober 1926, Seite 1871), ist der Vizepräsident Eugen Hess ausgeschieden und dessen Unterschriftsberechtigung erloschen. Als Mitglied der Verwaltung wurde Robert Aebi, von Fulenbach (Solothurn), Industrieller, in Zürich 8, gewählt und als Vizepräsident mit der Befugnis zur Einzelzeichnung Joseph Hess, Zahnarzt, von und in Engelberg, bisher Mitglied der Verwaltung.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau de Châtel-St-Denis**

Laiterie, porcs. — 1931. 29 juillet. La raison Cardinaux Emile, à Bouloz, laiterie, commerce de fromages, beurre, porcs (F. o. s. du c. du 10 août 1928, n° 186, page 1558), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Hôtel. — 3 août. La raison Pierre Buclin, à Semsales, exploitation de l'Hôtel du Sauvage (F. o. s. du c. du 25 janvier 1923, n° 20, page 187), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Hôtel. — 3 août. Le chef de la maison Bossel Léon, à Semsales, est Léon feu Isidore Bossel, de Licfrens, Besencens et Flaugères, à Semsales. Exploitation de l'Hôtel du Sauvage.

**Bureau de Fribourg**

Transports. — 1<sup>er</sup> août. Meinrad et Willi Zumwald, fils d'Alphonse, de Fribourg et Guin, à Fribourg, ont constitué à Fribourg, sous la raison Zumwald frères, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> septembre 1929. Transports. Mensejour n° 13.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1931. 1. August. Unter dem Namen Klinisch-Therapeutisches Institut gründet sich, mit Sitz in Arlesheim (Baselland), ein Verein. Zweck desselben ist: Erwerb des Klinisch-Therapeutischen Institutes bisher Abteilung der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft in Dornach und Betrieb einer Klinik und eines Kinderheimes im Sinne der von Dr. R. Steiner auf medizinischem und heilpädagogischem Gebiet gegebenen Richtlinien und ferner die Förderung aller medizinischen und hygienischen Forschungsarbeiten, die sich aus diesen Richtlinien ergeben. Der Verein arbeitet in enger Anlehnung an die Hochschule für Geisteswissenschaft, Goetheanum, Dornach. Es wird kein wirtschaftlicher Nutzen bezweckt; die Arbeit wird geleistet aus rein wissenschaftlicher, philanthropischer und gemeinnütziger Gesinnung. Sollte eine Abteilung des Vereins Überschüsse erzielen, so werden dieselben zur Unterstützung notleidender Patienten oder für Forschungsarbeiten verwendet. Die Statuten sind am 14. Juli 1931 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Anmeldung beim Vorstand; die Aufnahme erfolgt endgültig durch den Vorstand. Mitglied kann nur derjenige werden, der in einer Abteilung des Vereins praktisch mitarbeitet. Der Austritt kann jederzeit erfolgen durch schriftliche Anzeige beim Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt automatisch beim Ausscheiden aus der Arbeit innerhalb der Abteilungen des Vereins. Der Vorstand hat das Recht, ein Mitglied auszuschliessen, falls die In-



teressen des Vereins dies erfordern. Der Mitgliedsbeitrag beträgt pro Jahr Fr. 10. Die Bekanntmachungen erfolgen in der Zeitschrift «Natura». Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung und ein auf Lebenszeit gewählter Vorstand, bestehend aus 3—5 Mitgliedern, einem Vorsitzenden und 2—4 Beisitzern. Der Vorsitzende des Vorstandes führt für den Verein rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Der Vorstand des Vereins wird von der Gründungsversammlung auf Lebenszeit gewählt. Das Recht seiner Abberufung oder der Abberufung einzelner seiner Mitglieder besteht nur, wenn ein wichtiger Grund im Sinne des Gesetzes oder des Vereinszweckes sie rechtfertigt. Der Vorstand kann sich selbst durch Zuwahl erweitern, die Zuwahl bedarf aber der Bestätigung der Mitgliederversammlung. Zu Vorstandsmitgliedern wurden gewählt: als Vorsitzender: Frau Dr. med. Ita Wegmann, Holländerin, wohnhaft in Arlesheim; als Beisitzer: Dr. med. Werner Franz Kaelin, von Einsiedeln (Schwyz), wohnhaft in Arlesheim; Frl. Dr. med. Madeleine Petronella van Deventer, Holländerin, wohnhaft in Arlesheim. Geschäftslokal: Pfeffingergweg 1, Arlesheim.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Gasthaus, Spezerien. — 1931. 3. August. Die Firma **J. Jakob Anderegg, z. Santsölick**, Gasthaus und Spezeriehandlung, in Hundwil (S. H. A. B. Nr. 204 vom 26. August 1919, Seite 1498), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Damenwäsche. — 3. August. Inhaberin der Firma **Frau Hulda Dübendorfer**, in Herisau, ist Frau Hulda Dübendorfer, von Opfikon, in Herisau. Vertretung für Damenwäsche. Talstrasse 1428 E.

Strickwaren. — 3. August. Inhaber der Firma **Walther Straub**, in Trogen, ist Walther Heinrich Straub, von St. Gallen, in Trogen. Vertretung Bleye-Strickwaren. Dorfplatz Nr. 1.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Orientteppiche. — 1931. 29. Juli. Inhaber der Firma **Jakob Eisenhut**, in St. Gallen C., ist Jakob Emil Eisenhut, von Gais, in Zürich. Orientteppiche; Teufenerstrasse 10.

Rideaux etc. — 29. Juli. Willy Frehner, von Bühler, in St. Gallen C., und Bruno Dusi-Furrer, von St. Gallen, in St. Gallen O., haben unter der Firma **W. Frehner & Co., vorm. Albert Kirchgraber**, in St. Gallen C., eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Willy Frehner. Kommanditär ist Bruno Dusi-Furrer, mit dem Betrage von Fr. 4500. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Albert Kirchgraber». Die Firma erteilt Einzelprokura an den Kommanditär Bruno Dusi-Furrer. Fabrikation und Export von Rideaux und Rideaux-Stoffen; Vadianstrasse 26.

Seidenstoffe. — 29. Juli. Die Firma **Adolf Büchi**, Seidenstoffe, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 201 vom 28. August 1924, Seite 1442), ist infolge Verlegung des Geschäftes nach Zürich im Handelsregister des Kantons St. Gallen erloschen (S. H. A. B. Nr. 173 vom 29. Juli 1931, Seite 1659).

Seidenstoffe. — 29. Juli. Inhaberin der Firma **Metthez-Büchi, vorm. Adolf Büchi**, in St. Gallen C., ist Adolfin Metthez-Büchi, von Seleute und Pruntrut (Bern), in St. Gallen C. Seidenstoffe; Neugasse 40.

Spezereiwaren. — 29. Juli. Die Firma **R. Meier-Brunner**, Spezereiwaren, in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1923, Seite 1648), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Spezereien, Spirituosen. — 29. Juli. Inhaberin der Firma **Elsa Meier**, in Lichtensteig, ist Elsa Meier, von Lichtensteig und Ober-Endingen, in Lichtensteig. Spezereiwaren und Spirituosen.

Buchdruckerei. — 29. Juli. **Stahlberger & Co. Aktiengesellschaft**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 157 vom 7. Juli 1928, Seite 1344). Emil Stahlberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum alleinigen Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Otto Klug, Buchdrucker, von Berg (St. Gallen), in St. Gallen C. Derselbe führt Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

29. Juli. **Käserengenossenschaft Schmitt-Benken**, Genossenschaft, mit Sitz in Benken (S. H. A. B. Nr. 233 vom 5. Oktober 1929, Seite 2005). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef Hofstetter, Präsident; Jakob Eberhard, Aktuar, und Gallus Fäh; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Josef Landolt, von Näfels, Präsident; Johann Tremp, von Benken, Aktuar, und Julius Römer, von Benken; alle drei Landwirte, in der Gemeinde Benken. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

30. Juli. Inhaberin der Firma **Mimmi Laemmlin, Geflügelfarm**, in St. Gallen O., ist Fräulein Mimmi Laemmlin, von und in St. Gallen. Geflügelfarm; Oberepen und Guggen.

Comestibles. — 30. Juli. Die Firma **E. Gross**, Comestiblesgeschäft, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 196 vom 13. Mai 1904, Seite 782), ist infolge Veräusserung des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

30. Juli. Inhaber der Firma **Gross, Comestibles**, in St. Gallen C., ist Willibald Ferdinand Gross, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen C. Comestiblesgeschäft; Marktplatz 8.

Eisen und Kohlen. — 30. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **A. Prêtre-Kessely & Co., Eisen- u. Kohlenhandlung**, in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 72 vom 27. März 1929, Seite 629), ist infolge Auflösung und Uebnahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Hans Kessely» erloschen.

Inhaber der Firma **Hans Kessely**, in Rheineck, ist Hans Kessely, von und in Rheineck. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Prêtre-Kessely & Co.». Eisen- und Kohlenhandlung; Hauptstrasse.

Giesserei und Maschinenfabrik. — 30. Juli. **Gebrüder Bühler (Bühler frères) (Fratelli Bühler) (Bühler Hermanos) (Bühler Brothers) (Bratja Bühler)**, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Uzwil, Gemeinde Henau (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1929, Seite 1309). Eine weitere Kollektivprokura ist erteilt worden an Gotthard Bernhard, von Wiesen (Graubünden), in Basel.

30. Juli. Der Inhaber der Firma **Ernst Kläui, Schuhfabrik «Tossa»**, Schuhfabrik, in Kappel (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1930, Seite 2478), hat mit seiner Ehefrau Clara Hedwig Kläui geb. Siegrist durch Ehevertrag vom 10. Juli 1931 Gütertrennung vereinbart.

30. Juli. Unter der Firma **Rideaux A.-G., St. Gallen** besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1931 auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in St. Gallen C., eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Fabrikation und Handel in Dekorationsgeweben aller Art. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, Zweiggeschäfte eröffnen, sich an Unternehmungen aller Art beteiligen, überhaupt alle Rechtsgeschäfte abschliessen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zu fördern. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 70,000; es ist eingeteilt in 70 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000. In den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen erfolgen die Bekanntmachungen nach aussen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung der Aktionäre; ein Verwaltungsrat von 1—3 Mitgliedern; die Direktion und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft. Er ist berechtigt, aus seiner Mitte einen oder mehrere Delegierte mit bestimmten Funktionen zu bestellen oder denselben die Geschäftsführung zu übertragen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Oscar Huber, Kaufmann, von Uesslingen (Thurgau), in St. Gallen C. Geschäftslokal: Speisergasse 3.

#### Graubünden — Grisons — Grigions

Förderung der ökonomischen Wohlfahrt der Mitglieder. — 1931. 9. Juli. Die Aktiengesellschaft **Tavetsch**, in Tavetsch (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1927, Seite 1559), hat in ihrer Generalversammlung vom 5. Juli 1931 das bisherige Aktienkapital von Fr. 11,550 durch Ausgabe von 33 neuen Aktien zu Fr. 50 auf Fr. 13,200 erhöht. Ferner wurde beschlossen je 4 Aktien zu Fr. 50 in Titel zu Fr. 200 zusammenzulegen. Das Aktienkapital von Fr. 13,200 ist nun eingeteilt in 66 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 200, welche voll einbezahlt sind.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

1931. 30 luglio. **Società di Mutuo Soccorso-Chiasso (Cassa Assicurazione contro le malattie) in Chiasso**, società cooperativa con sede in Chiasso (F. u. s. di c. del 1° luglio 1914, n° 154, pagina 1152). Nella sua assemblea del 31 marzo 1926 la società ha modificato gli art. 45 e 48 dello statuto come segue: Il comitato è composto di: 1 presidente, 1 vice-presidente, 1 cassiere, 1 vice-cassiere, 1 segretario, costituenti l'ufficio di presidenza e 12 consiglieri. I membri sono rieleggibili dopo un anno dalla loro uscita dal comitato. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente e del segretario e, in caso di impedimento di uno dei due sunnominati, da quella collettiva del vice-presidente e del cassiere. Nella assemblea generale poi del 21 febbraio 1931 ha così composto il suo comitato: Presidente: Francesco Lupi fu Giuseppe, commerciante, da Caneggio; vice-presidente: Paolo Gaffuri fu Stefano, impiegato di spedizioni, da Chiasso; cassiere: Renzo Bernasconi fu Giovanni, contabile, da Chiasso; vice-cassiere: Federico Chiesa di Francesco, contabile, da Chiasso; segretario: Stefano Camponovo di Luigi, impiegato di spedizioni, da Pedrate; membri: Alfonso Benzoni di Achille, veterinario, da Chiasso; Pietro Camponovo fu Luigi, giornaliero, da Pedrate; Carlo Chiesa fu Giovanni, pensionato S. F. F., da Chiasso; Ernesto Delparente fu Emilio, tipografo, da Pedrate; Cesare Lurati fu Tomaso, impiegato di spedizioni, da Chiasso; Luigi Ostinelli fu Pasquale, impiegato S. F. F., da Russo; Pierino Chiesa fu Zaccheo, impiegato S. F. F., da Chiasso; Carlo Basilio fu Adolfo, pittore, da Russo; Arturo Sorio fu Giovanni, impiegato S. F. F., da Sarno; Bruno Sala di Lorenzo, impiegato di spedizioni, da Chiasso; Luigi Della Casa fu Giovanni, Capo Ufficio Dogana, da Stabio, tutti domiciliati in Chiasso; Giovanni Stoppa fu Francesco, esattore, da ed in Pedrate. Non fanno più parte del comitato: Giuseppe Roncoroni, Isidoro Antognini, Lodovico Albisetti, Egidio Bernasconi, Cesare Bianchi, Achille Canova, Alessandro Cavadini, Francesco Chiesa, Carlo Chiesa, Vittorio Frigerio, Francesco Lovati, Pietro Prada, Adolfo Regazzoni, Romualdo Pagani, Antonio Chiesa, Paolo Moser. Le firme di Giuseppe Roncoroni, Romualdo Pagani, Antonio Chiesa, Paolo Moser, Carlo Chiesa sono quindi estinte.

31 luglio. La **Società Cooperativa di Consumo Stabio**, con sede in Stabio (F. u. s. di c. del 14 febbraio 1911, n° 39, pagina 235), notifica che nella assemblea generale ordinaria tenutasi il 21 febbraio 1931 ha composto il consiglio di amministrazione come in appresso: membri: Luigi Pestoni fu Angelo, farmacista, da Salorino, in Stabio; Olimpio Gropetti fu Giuseppe, calzolaio; Nicola Ceppi fu Giuseppe, fumista; Giuseppe Socchi fu Giovanni, falegname; Angelo Croci-Torti fu Giovanni, muratore; Giuseppe Mombelli fu Antonio, agricoltore; Teodoro Croci-Torti fu Luigi, muratore; Vincenzo Bobbià fu Antonio, pensionato; Angelo Manghera fu Michele, maniscalco, questi tutti da e domiciliati in Stabio. Supplenti: Angelo Perucchi fu Giuseppe, agricoltore; Angelo Fontana fu Giuseppe, muratore; Giovanni Garzoni fu Giuseppe, agricoltore, tutti da Stabio, loro domicilio. Il consiglio di amministrazione nella sua seduta del 25 marzo 1931 ha ripartito le cariche nel modo seguente: Presidente: Luigi Pestoni; vice-presidente: Giuseppe Mombelli; gerente-segretario: Francesco Pellegrini di Anselmo, impiegato, da ed in Stabio. La firma è solamente impegnativa per la società quando è fatta da due membri autorizzati, che sono: Luigi Pestoni, Olimpio Gropetti e Francesco Pellegrini. Non fanno più parte del consiglio di amministrazione e direzione: Battista Luisoni, Aurelio Valli, Adamo Nava, Angelo Bobbià, Mario Bacilieri, Amerigo Gobbi, Francesco Luraschi, Lorenzo Gerosa, Santino Robbiani, Mario Catenazzi, Vitale Valli. Le firme di Aurelio Valli, Battista Luisoni, Adamo Nava, sono quindi estinte.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

-Pensionnat, etc. — 1931. 16 juillet. Le chef de la raison Paul Lappe, à Bex, est Paul, fils de Jean Lappe, de la Scheulte (Berne), domicilié à Bex. Exploitation du pensionnat de Jeunes Filles «La Romande» et Institut de Musique; à Bex, la Scie.

##### Bureau de Grandson

Epicerie, mercerie. — 30 juillet. La raison Fernand Colomb, à Grandson, épicerie, mercerie (F. o. s. du c. du 29 juillet 1922, n° 175, page 1494), est radiée ensuite de remise du commerce.

##### Bureau de Lausanne

Appareils de bains, etc. — 31 juillet. Le chef de la maison Otto Ryter, à Lausanne, est Otto Ryter, allié Baumann, de Kandergrund (Berne), à Lausanne. Représentations d'appareils de bains à vapeur et divers. Rue Marterey 31.



31 juillet. La Société Immobilière Le Morget, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 février 1929), a, dans son assemblée générale du 31 juillet 1931, nommé administrateur Léon Robert-Tissot, allié Muhlethaler, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, confiseur, à Lausanne, en remplacement de Francis Messerli, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature d'un administrateur. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Evian 1, chez Léon Robert-Tissot.

Maison de couture. — 1<sup>er</sup> août. La société en nom collectif Tallachini et Chevillard, à Lausanne, maison de couture (F. o. s. du c. du 18 septembre 1928), a transféré ses magasins et atelier à l'Avenue de Rumine n° 8.

Société immobilière. — 1<sup>er</sup> août. Sous la raison sociale Santino S.A., il a été fondé une société anonyme ayant pour but l'achat d'une ou de plusieurs parcelles de terrain sises rière le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Jurigoz», dont la surface et le prix ne sont pas encore déterminés, la construction d'un ou de plusieurs immeubles, la gérance des dits immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. Le siège de la société est à Lausanne. Sa durée est illimitée. Les publications émanant de la société se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le capital social est de fr. 10.000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature d'un administrateur. Les statuts datent du 29 juillet 1931. Il est désigné un seul administrateur en la personne de René, fils de Jacques Bettems, de Féchy (Vaud), négociant, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Place du Tunnel 12, chez Bettems et Guglielmetti.

#### Bureau de Nyon

Boulangerie. — 31 juillet. La raison sociale M. Genoux, à Nyon, boulangerie (F. o. s. du c. du 19 mars 1883), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Bétail. — 3 août. La raison Jules S<sup>t</sup> Cristin, à Gland, commerce de bétail (F. o. s. du c. du 20 juin 1896, page 699), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Modes, chapellerie, mercerie, etc. — 25 juillet. Vuillemin Sœurs, à Coppet (F. o. s. du c. du 27 avril 1916, page 676). L'associée Alice Martin née Vuillemin ne fait plus partie de la société. Elle a été remplacée par ses sœurs Louisa et Cécile Vuillemin, de Pomy, à Coppet, qui forment avec l'associée restant, Hélène Vuillemin, la société en nom collectif.

#### Bureau de Vevey

Commerce de thés. — 29 juillet. Le chef de la maison Raoul d'Oyley, Importation directe (Raoul d'Oyley, Direct Import), dont le siège est à Montreux, le Châtelard, représentations (F. o. s. du c. du 7 janvier 1927, n° 5, page 36), fait inscrire que sa raison sociale est actuellement Raoul d'Oyley, son genre d'affaires est: commerce de thés.

Gypserie, peinture. — 31 juillet. Le chef de la raison Victor Guex, à Vevey, gypserie et peinture (F. o. s. du c. du 21 février 1931, n° 44, page 301), fait inscrire que son bureau est transféré à la Rue de la Madeleine n° 2 et son atelier à l'Avenue Gustave Coindet n° 42.

Vins, gérances, etc. — 31 juillet. Le chef de la raison Frank Cuénod, à Corseaux, est Frank, fils de Charles-William Cuénod, originaire de Corsier, domicilié à Corseaux. Commerce de vins, gérances mobilières et immobilières et assurances diverses. Corseaux, Maison de Meuron.

Produits chimiques, etc. — 31 juillet. La société anonyme Lorito S.A., dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 9 mai 1931, n° 106, page 1022), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité de Directeur, avec signature individuelle, Willy Oehme, de nationalité allemande, domicilié à Vevey.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

Transports, camionnage. — 1931. 17 juillet. Dame Eugénie Tavernier, André Tavernier, Michel Tavernier, ces trois de et à Sion, et Joseph Deslarzes de Bagnes, à Sion, ont constitué à Sion, une société en nom collectif sous la raison sociale Michel Tavernier et Cie. La société qui a commencé son activité le 1<sup>er</sup> mai 1931 est engagée par la signature collective de deux associés. Transports en tous genres, camionnage; en gare de Sion.

Construction de routes. — 1<sup>er</sup> août. Aristide Comina, de Nax, à Bramois, et Basile Dubuis, de Savièse, au Pont de Bramois, sur Sion, ont constitué à Bramois une société en nom collectif sous la raison sociale Comina et Dubuis, commencée le 9 juin 1931. Entreprise de la construction du 3<sup>me</sup> tronçon de la route de Fontanni à Terminus (Val d'Hérens).

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

Atelier de sertissages. — 1931. 1<sup>er</sup> août. Le chef de la maison Georges Perret-Rosat, à la Chaux-de-Fonds, est Georges-Bernard Perret allié Rosat, de la Sagne, domicilié à la Chaux-de-Fonds. Atelier de sertissages. Rue des Tourelles 37.

Radios et gramophones. — 1<sup>er</sup> août. Emile Jabas, originaire de Malleray (J.B.) et Yvonne-Germaine Girard, originaire du Landeron, les deux à la Chaux-de-Fonds, ont constitué à la Chaux-de-Fonds sous la raison sociale Jabas et Co. une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1931. Radios et Gramophones. Rue du Parc n° 98.

##### Bureau du Locle

1<sup>er</sup> août. Banque cantonale neuchâteloise, succursale du Locle, au Locle (F. o. s. du c. des 4 mars 1929, n° 52, page 442, et 26 juin 1929, n° 146, page 1341). La signature du président Auguste Leuba est radiée. Par arrêté en date du 30 juin 1931, le conseil d'Etat a nommé président de la banque, Henri Calame, ancien conseiller d'Etat, originaire du Locle, domicilié à Neuchâtel, qui a qualité pour signer au nom de la banque, collectivement avec une autre des personnes déjà inscrites.

##### Bureau de Neuchâtel

Commerce de porcs, etc. — 30 juillet. Jean Leuenberger, père, et Jean Leuenberger, fils, tous deux de Rohrbachgraben (Berne), domiciliés à Neuchâtel, ont constitué à Neuchâtel, sous la raison sociale Jean Leuenberger et fils, une société en nom collectif ayant commencée le 1<sup>er</sup> juillet 1931. Exploitation d'un commerce de porcs et toutes opérations se rattachant à ce commerce.

30 juillet. La raison Alfred Gutknecht, papeterie-librairie des Terreaux, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 2 juillet 1930, n° 151, page 1401), est radiée ensuite de cession du commerce à «Papeterie-Librairie des Terreaux S.A.», à Neuchâtel.

31 juillet. Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 1<sup>er</sup> mars 1929, n° 50, page 428, et 9 avril 1931, n° 80, page 762). La signature

du président Auguste Leuba est radiée. Par arrêté en date du 30 juin 1931, le Conseil d'Etat a nommé président de la banque, Henri Calame, ancien conseiller d'Etat, originaire du Locle, domicilié à Neuchâtel, qui a qualité pour signer au nom de la banque collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà inscrites. La procuration conférée à Fritz Eberbach, fondé de pouvoirs est éteinte.

#### Genf — Genève — Ginevra

Textiles, etc. — 1931. 31 juillet. Regard et Cie, commerce de textiles en gros et articles similaires, à Genève (F. o. s. du c. du 28 mars 1931, page 676). La commandite inscrite au nom de Francis Regard, est réduite de francs 35.000 à fr. 25.000.

31 juillet. Société de l'Industrie des Hôtels, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mai 1924, page 807). Frédéric Pigueron, hôtelier, de Cuarny (Vaud), domicilié à Montreux, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de l'administrateur Alexandre Emery, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Locaux: 66, rue du Stand.

31 juillet. Société Immobilière Rue Eugène Marziano, société anonyme ayant son siège à Genève (arr. Plainpalais) (F. o. s. du c. du 11 novembre 1930, page 2307). Jules Weber, négociant, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de David Brollet, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

31 juillet. Aux termes d'acte passé devant M<sup>re</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 16 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Quai des Eaux-Vives 18, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier l'achat pour le prix de fr. 150.000, de l'immeuble suivant sis en la commune de Genève, parcelle 1974, contenant 4 ares, portant lieu dit 18, Quai des Eaux-Vives, le bâtiment n° 803, logement en maçonnerie. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10.000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un, s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre en la personne de Paul Lenoir, régisseur, de et à Genève. Siège social: 18, Quai des Eaux-Vives.

31 juillet. Suivant acte dressé le 29 juillet 1931 par M<sup>re</sup> Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière Rue du Marché 6, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève et, spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 225.000 d'un immeuble sis à Genève, rue du Marché 6. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 25.000, divisé en 25 actions de francs 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le premier conseil d'administration est formé de Maurice Collet, orfèvre, de et à Genève, président; Ernest Ponti, industriel, de nationalité italienne, à Genève, secrétaire, et Georges Couchet, agronome, de Vandœuvre, à Genève. Bureaux: Rue du Marché 6 (immeuble social).

Marchandises et articles de diverse nature. — 1<sup>er</sup> août. Le chef de la maison Eugène-T. Steinmann, à Genève, est Eugène-Théodore Steinmann, de St-Gall, domicilié à Genève. Représentations de marchandises et articles de diverse nature. 7, Quai Capo d'Istria.

Pension-restaurant. — 1<sup>er</sup> août. Inscription d'office faite par le préposé en vertu de l'art. 26 al. 2 du Règlement sur le registre du commerce.

Françoise dite Franceline Neury, née Ganivet, de Corsier, à Genève, et Thérèse-Anna-Maria Neury, née Jauch, de Corsier, à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Mmes Franceline et Thérèse Neury, une société en nom collectif qui a commencé le 20 juin 1930. Pension-restaurant. 4, Rue de la Pépinière.

1<sup>er</sup> août. Aux termes d'acte passé devant M<sup>re</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 28 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société Anonyme des Deux Parcs N° 5 bis, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 6430, des parcelles 4969 A. (1 are, 78 mètres) et 4970 B. (1 are, 2 mètres), de la commune de Genève, section Eaux-Vives. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toutes publications émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé de deux membres, en les personnes d'Henri Honegger, président, agent immobilier, de et à Genève, et d'Albert Nobile, secrétaire, entrepreneur, de et à Genève. Siège social: Rue de Montchoisy s/n.

1<sup>er</sup> août. Aux termes d'acte passé devant M<sup>re</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 28 juillet 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société Anonyme des Deux Parcs N° 51, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 25.000, des parcelles 4980 A. (37 ares, 25 mètres, 50 dcm.), 4968 C. (13 mètres), 4969 C. (26 mètres) et 4970 D. (14 mètres), de la commune de Genève, section Eaux-Vives. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toutes publications émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé de deux membres, en les personnes d'Henri Honegger, président, agent immobilier, de et à Genève, et d'Albert Nobile, secrétaire, entrepreneur, de et à Genève. Siège social: Rue de Montchoisy s/n.

Eldg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Berichtigte Publikation

infolge Irrtums der Druckerei, das Cliché betreffend  
(s. S. H. A. B. Nr. 170 von 1931)

Nr. 75366. — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1931, 13 Uhr.

Sylvester Schaffhauser, Fabrikation und Handel,  
Mooswiesstrasse, Gossau (St. Gallen, Schweiz).

Schmieröle.



Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75462. — Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1931, 16 Uhr.

Jakob Furrer, Fabrikation,  
Breitensteinstrasse 32, Zürich 6 (Schweiz).

Wasch-Seife.

# SPIENDOL

N° 75463. — Date de dépôt: 11 juin 1931, 18¼ h.

Durex Abrasives Corporation, fabrication et commerce,  
15, Exchange Place, Jersey City (New Jersey, E.-U. d'Amérique).

Matières abrasives, à savoir toiles ou papiers recouverts d'un abrasif et combinaisons de papier et de toile abrasifs.

# DUREXALO

N° 75464. — Date de dépôt: 11 juin 1931, 18¼ h.

Durex Abrasives Corporation, fabrication et commerce,  
15, Exchange Place, Jersey City (New Jersey, E.-U. d'Amérique).

Matières abrasives, à savoir toiles ou papiers recouverts d'un abrasif et combinaisons de papier et de toile abrasifs.

# DUREXSIL

Nr. 75465. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 9 Uhr.

Adolf Nadelhofer, Fabrikation und Handel,  
Kirchbühl 7, Burgdorf (Schweiz).

Schokolade-Bonbon.



N° 75466. — Date de dépôt: 27 juin 1931, 18 h.

Pedos S. A., commerce,  
Renan (Suisse).

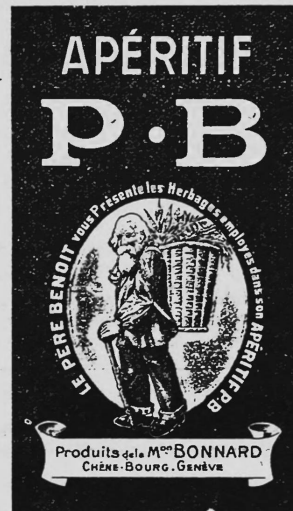
Interrupteurs électriques à mercure.

# MERCURIA

N° 75467. — Date de dépôt: 23 juillet 1931, 15 h.

Joseph Bonnard, fabrication et commerce,  
Avenue du Printemps, Chêne-Bourg (Suisse).

Liqueur apéritive.



Nr. 75468. — Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1931, 18¼ Uhr.

Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriksaktiebolag,  
Fabrikation und Handel,  
Jönköping (Schweden).

Zündhölzer und Verpackung für Zündhölzer.



(Erneuerung der Marke Nr. 30012. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 30. Juni 1931 an.)

Nr. 75469. — Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1931, 18¼ Uhr.

The B. V. D. Company, Inc., Fabrikation und Handel,  
519, West Pratt Street, Baltimore (Maryland, Ver. St. v. Amerika).

Unterleibchen und Unterhosen.



(Erneuerung der Marke Nr. 29814. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 9. Juli 1931 an.)

Nr. 75470. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 17 Uhr.

Pistor Einkaufsgenossenschaft des Schweiz. Bäcker- & Konditoren-  
Verbandes, Fabrikation und Handel,  
Güterstrasse 5, Luzern (Schweiz).

Konservierte Eier und aus Eiern hergestellte Waren zur Verarbeitung in Bäckereien und Konditoreien; Drucksachen und Reklameartikel.

# Purovo

Nr. 75471. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 17 Uhr.

Pistor Einkaufsgenossenschaft des Schweiz. Bäcker- & Konditoren-  
Verbandes, Fabrikation und Handel,  
Güterstrasse 5, Luzern (Schweiz).

Waren zur Verarbeitung in Bäckereien und Konditoreien, speziell irgendwie konservierte Eier; Drucksachen und Reklameartikel.

# Meringa

Nr. 75472. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 17 Uhr.

Pistor Einkaufsgenossenschaft des Schweiz. Bäcker- & Konditoren-  
Verbandes, Fabrikation und Handel,  
Güterstrasse 5, Luzern (Schweiz).

Waren zur Verarbeitung in Bäckereien und Konditoreien, speziell zur Her-  
stellung von Crêmen; Drucksachen und Reklameartikel.

## Cremella

Nr. 75473. — Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1931, 17 Uhr.

Pistor Einkaufsgenossenschaft des Schweiz. Bäcker- & Konditoren-  
Verbandes, Fabrikation und Handel,  
Güterstrasse 5, Luzern (Schweiz).

Waren zur Verarbeitung in Bäckereien und Konditoreien, speziell zur Her-  
stellung von Crêmen; Drucksachen und Reklameartikel.

## Cremextra

N° 75474. — Date de dépôt: 17 juillet 1931, 17 h.

R. Vogt & Cie, fabrication et commerce,  
Place de la Fontaine 14, Bienne, (Suisse).

Montres et parties de montres.



(Renouvellement de la marque n° 29570. Le délai de protection résultant du  
renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 23 juin 1931.)

Nr. 75475. — Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1931, 4 Uhr.

R. Huber-Müller, Handel,  
Obere Bahnhofstrasse, Affoltern a. A. (Schweiz).  
Schweizer Zigarren.



(Erneuerung der Marke Nr. 29549, mit eingeschränkter Warenangabe. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 21. Juni  
1931 an.)

Nr. 75476. — Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1931, 18<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr.

Otto Schaerer, Fabrikation und Handel,  
Friedensgasse 64, Basel (Schweiz).

Automatische Werkzeugmaschinen.

## GYROMATIC

### Pferde- & Vieh-Versicherungs-Gesellschaft Bern

Bilanz per 31. Dezember 1930

## Aktiven

| Fr.     | Ct. |                                 |
|---------|-----|---------------------------------|
| 80,750  | —   | Wertschriften.                  |
| 1,504   | 24  | Kassenbestand und Postcheck.    |
| 132,533 | 40  | Guthaben bei Banken.            |
| 465     | 60  | Stückzinsen.                    |
| 2,222   | 50  | Rückversicherung.               |
| 8,299   | 70  | Sonstige Aktiven und Debitoren. |
| 225,775 | 44  |                                 |

Bern, den 28. Juli 1931.

## Passiven

| Fr.     | Ct. |                           |
|---------|-----|---------------------------|
| 200,000 | —   | Garantiekapital           |
| 5,000   | —   | Organisationsfonds        |
| 6,938   | 20  | Vorausbezahlte Prämien    |
| 4,400   | —   | Schadenreserve.           |
| 8,972   | 60  | Kreditoren                |
| 464     | 64  | Vortrag auf neue Rechnung |
| 225,775 | 44  |                           |

(V. G. 70.)

Der Direktor und Delegierte des Verwaltungsrates:  
Rob. Aeschlimann.

### Unfallversicherung Schweiz. Schützenvereine, Zürich

Bilanz pro 31. Dezember 1930

## Aktiva

| Fr.     | Ct. |                              |
|---------|-----|------------------------------|
| 513,980 | —   | Wertschriften.               |
| 440     | 70  | Kassenbestand und Postcheck. |
| 6,548   | 80  | Guthaben bei Banken.         |
| 520,968 | 50  |                              |

Zürich, den 15. Juli 1931.

(V. G. 64.)

## Passiva

| Fr.     | Ct. |                              |
|---------|-----|------------------------------|
| 200,000 | —   | Garantiekapital              |
| 316,428 | 50  | Reserven                     |
| 4,541   | —   | Gewinn- und Verlust-Rechnung |
| 520,969 | 50  |                              |

Der Präsident: H. Buser.

### UNION GENEVE Compagnie d'Assurances sur la Vie

Bilan de l'exercice 1929

## Actif

| Fr.        | Ct. |                                                                      |
|------------|-----|----------------------------------------------------------------------|
| 12,800,000 | —   | Engagement des actionnaires.                                         |
| 450,000    | —   | Immeubles.                                                           |
| 2,815,398  | 45  | Valeurs mobilières.                                                  |
| 92,685     | 20  | Prêts sur nantissements.                                             |
| 773,035    | 80  | Prêts et avances sur polices.                                        |
| 6,347,568  | 45  | Placements hypothécaires.                                            |
| 50,000     | —   | Prêts à des corporations de droit public.                            |
| 1,756,000  | —   | Prêts.                                                               |
| 330,000    | —   | Autres placements portant intérêts.                                  |
| 598,970    | 40  | Comptes débiteurs des banques.                                       |
| 52,295     | 28  | Espèces en caisse et comptes de chèques postaux.                     |
| 4,570      | —   | Nues-propriétés.                                                     |
| 2,583,830  | —   | Dépôts auprès de compagnies d'assurances et de réas-<br>surances.    |
| 1,892,708  | 97  | Réserve mathématique et reports de primes, parts des<br>réassureurs. |
| 47,388     | —   | Réserve pour sinistres en cours, parts des réassureurs.              |
| 667,004    | 12  | Comptes débiteurs des réassureurs.                                   |
| 460,754    | 45  | Primes et fractions de primes échues mais non recouvrées.            |
| 554,068    | 78  | Autres paiements arriérés.                                           |
| 564,967    | —   | Fractions de primes appartenant à l'exercice.                        |
| 75,270     | 30  | Intérêts courus.                                                     |
| 743,272    | 52  | Débiteurs divers et autre actif.                                     |
| 33,658,887 | 72  |                                                                      |

| Fr.        | Ct. |                                                                        |
|------------|-----|------------------------------------------------------------------------|
| 16,000,000 | —   | Capital actions                                                        |
| 14,140,044 | 13  | Réserve mathématique                                                   |
| 2,193,887  | 62  | Corrections relatives à l'échéance des primes                          |
| 85,861     | —   | Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à<br>régler. |
| 500,000    | —   | Fonds de bénéfices des assurés                                         |
| 300,000    | —   | Réserve statutaire                                                     |
| 145,505    | 51  | Comptes créditeurs des réassureurs.                                    |
| 5,825      | 55  | Cautionnements                                                         |
| 48         | —   | Dividendes non-perçus                                                  |
| 1,263      | 05  | Comptes créditeurs de banques                                          |
| 19,023     | 55  | Intérêts courus passifs                                                |
| 257,429    | 31  | Solde du compte de profits et pertes                                   |

(V. G. 69.)

UNION GENEVE, Compagnie d'Assurances sur la Vie:  
K. Greeven. pp. Fuchs.



## La Défense Automobile et Sportive (DAS), Genève

Bilan au 31 Décembre 1930.

| Actif   |     |                                       | Passif      |     |                                     |
|---------|-----|---------------------------------------|-------------|-----|-------------------------------------|
| Fr.     | Ct. |                                       | Fr.         | Ct. |                                     |
| 50,000  | —   | Engagements des actionnaires.         | 100,000     | —   | Capital social                      |
| 163,689 | 75  | Valeurs mobilières et participations. | 291,437     | 70  | Réserves techniques                 |
| —       | —   | Mobilier et matériel.                 | 10,368      | 40  | Comptes créditeurs des réassureurs. |
| 9,628   | 55  | Caisse et compte de chèques postaux.  | 1,096       | 75  | Compte de profits et pertes         |
| 93,928  | —   | Dépôts en banques.                    | (V. G. 66.) |     |                                     |
| 85,656  | 55  | Agences et divers.                    |             |     |                                     |
| 402,902 | 85  |                                       | 402,902     | 85  |                                     |

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)  
Le directeur: H. de Blonay.

## The Marine Insurance Company, Limited, Londres

Bilan au 31 décembre 1930

| Actif        |    |                               | Passif       |    |                     |
|--------------|----|-------------------------------|--------------|----|---------------------|
| £            |    |                               | £            |    |                     |
| 400,000.—    | —  | Engagements des actionnaires. | 1,000,000.—  | —  | Capital social      |
| 2,507,958.14 | 1  | Valeurs mobilières.           | 700,000.—    | —  | Fonds de réserve    |
| 11,543.18    | 6  | Immeubles.                    | 155,000.—    | —  | Réserve immobilière |
| 444,255.13   | 10 | Dépôts d'assurés.             | 11,342.6     | 7  | Réassurance         |
| 13,521.7     | 7  | Réassurances.                 | 110,297.3    | 3  | Créditeurs divers   |
| 45,518.3     | 11 | Débiteurs divers.             | 1,473,675.7  | —  | Profits et pertes   |
| 441.9        | 4  | En caisse.                    |              |    |                     |
| 27,075.9     | 7  | En banque.                    |              |    |                     |
| 3,450,314.16 | 10 |                               | 3,451,314.16 | 10 |                     |

G. A. T. Darby, Manager.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Portugal — Ladeerklärungen für Postsendungen

Nach der Mitteilung in Nr. 92 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 23. April 1931 müssen, gleich wie die übrigen Sendungen, grundsätzlich die Postpakete von der konsularisch beglaubigten Ladeerklärung begleitet sein, falls der Wert Escudos 22,50 (Fr. 125.—) übersteigt. Wenn diese Ladeerklärung bei der Verzollung nicht vorliegt, wird nicht nur die Konsulargebühr erhoben, sondern auch noch eine Busse ausfällt.

Nach Auskunft der portugiesischen Zollbehörden soll jedoch, wenn am Versandort kein portugiesisches Konsulat besteht, das Fehlen der Ladeerklärung für Postpakete nur die Erhebung der Konsulargebühr, aber keine Busse nach sich ziehen.

In der Schweiz bestehen portugiesische Konsulate gegenwärtig in Basel, Bern, Davos, Genf, Lausanne, Luzern und Zürich. 180. 6. 8. 31.

## Portugal — Déclarations de chargement pour colis postaux

Ainsi que le mentionnait la communication publiée dans le n° 92 de la Feuille officielle suisse du commerce, du 23 avril 1931, les colis postaux dont la valeur dépasse escudos 22,50 (fr. 125.—) doivent, comme les autres envois, être accompagnés, en principe, de la déclaration de chargement, visée par le consulat du Portugal. Lorsque cette déclaration manque lors

du dédouanement, l'importateur doit payer non seulement le montant de la taxe consulaire, mais aussi une amende.

Selon les informations prises auprès des autorités douanières portugaises, l'absence de ladite déclaration pour colis postaux n'entraînerait cependant que le paiement de la taxe consulaire, mais non d'une amende, lorsqu'il n'existe pas de consulat portugais dans le lieu d'expédition.

En Suisse, des consulats du Portugal existent actuellement à Bâle, Berne, Davos, Genève, Lausanne, Lucerne et Zurich. 180. 6. 8. 31.

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 6. August an — Cours de réduction à partir du 6 août

Belgien Fr. 71. 70; Dänemark Fr. 137. 30; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 50; Deutschland Fr. 121. 80; Frankreich Fr. 20. 15; Italien Fr. 26. 90; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 11; Luxemburg Fr. 14. 40; Marokko Fr. 20. 15; Niederlande Fr. 207. —; Oesterreich Fr. 72. 35; Polen Fr. 57. 80; Schweden Fr. 137. 45; Tschechoslowakei Fr. 15. 24; Ungarn Fr. 89. 90; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

## Anzeigen — Annonces — Annunzi

## Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Actien-Gesellschaft für Unternehmungen der Textil-Industrie  
in Glarus

Die Aktionäre werden hiermit zur

## 21. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 29. August 1931, vormittags 11 Uhr, im Hotel Glarnerhof in Glarus, eingeladen.

## TAGESORDNUNG:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Abnahme der Rechnung pro 1930/31 und des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und Festsetzung der Dividende.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist jeder Aktionär berechtigt, der sich beim Verwaltungsrat über seinen Aktienbesitz ausweist.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 15. August an bei dem Geschäftsführer der Gesellschaft, Herrn Dr. Joachim Mercier, in Glarus, zur Einsicht der Aktionäre auf. (10675 Gl) 2283 i

Glarus, den 4. August 1931.

Im Namen des Verwaltungsrates,  
Der Präsident:

Dr. Alfred Schwarzenbach.

## Assurez-vous

pour fr. —. 60 par titre contre les risques du remboursement à fr. 19.— des lots:

## Ville de Fribourg 1878

Les lots assurés, sortis au tirage, seront échangés contre des titres régularisés.

Les numéros à assurer pour le tirage du 14 août 1931 peuvent être indiqués jusqu'au 12 août 1931. (1-2 F) 2224 i

Banque Populaire Suisse.

## Dauerschablonen

Greif  
Pelikan  
Kores

sind weltbekannt und erhältl. zu jedem Vervielfältigungsapparat. 1 Schachtel à 24 Blatt zu Fr. 12.—. Bei grösseren Bezügen günstige Mengenpreise. Wir bitten um Angabe, ob für Flach- oder Rotationsapparat und welches System

Kaiser & Co. A.  
Bureaubedarf, Bern

2-24

## Capitalistes

Commerce de gros, branche alimentaire, en plein développement, bien introduit dans toute la Suisse, cherche

Commanditaire  
avec apport de

Fr. 80 à 100,000

afin de pouvoir donner plus d'extension aux affaires. Garanties sérieuses, évent. participation aux bénéfices. Placement de tout repos. 2280  
Offres sous chiffres G 67391 X Publicitas, Lausanne.

Handels- und Rechts-  
AuskünfteRenseignements commerciaux  
et juridiques

Aldorf: Dr. F. Schmid, Adv.  
Bern: Dr. P. Held, Adv. u. Ink.  
Biel: M. Romang, Not. u. Inf.  
Genf: Mo. L. Willemin, avocat.  
Céard 11, Adv., Ink.  
— Ch. Cosandier, huissier.  
Lugano: Dr. Meyerhans &  
Dr. Pozzi, Handels-, Not.  
Olten: Eug. Nagel, Treuhand-Notariat. Tel. 4.34.  
St. Gallen: M. Baumann, R'b.  
Zug: A. Hott, Ink. Inform.  
Zürich: Bächtold & Wunderli,  
Schw. Inf., Schweizerg. 12

Renseignements  
BICHET & CIE.

Bâle Falknerstrasse, 4  
Berne Bubenbergl, 8  
Genève Rue de la Croix d'Or, 3  
Lausanne Pl. St-François, 5  
Zürich Börsenstrasse, 18

## Handelsauskünfte

Jeune employé de bureau, 25 ans, parlant allemand et français, avec diplôme de la S. S. C., cherche engagement pour se perfectionner dans la

## Comptabilité

dont il possède déjà de sérieuses connaissances et un temps de pratique. Bonnes références et certificats. — Ecrire sous chiffre V 8387 L à Publicitas, Lausanne. 2234

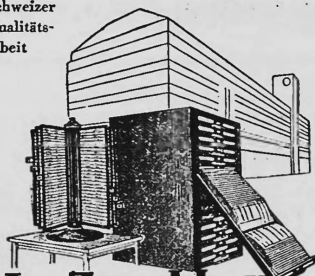
# Gerade jetzt und nicht erst in 3 Monaten, besprechen Sie am besten mit unserem Reklameberater Ihre Herbstpropaganda

## PUBLICITAS

**WIR ENTWERFEN**  
Texte und Zeichnungen für Prospekte, Werbebriefe, Inserate, Plakate usw.  
Wir übernehmen die Ausarbeitung von Reklameplänen.  
Erfolgreiche Fachleute stehen zu Ihrer Verfügung. Wann wünschen Sie eine Besprechung?

**BERATUNGSSTELLE**  
Waisenhauspl. 2 - Tel. Bollw. 18.11

Schweizer  
Qualitäts-  
arbeit



**Im Zweckbau**  
zweckmässiges Arbeitsgerät

**STANDARD-Sichtkartei u.  
STANDARD-Sichtregister**

treten an die Stelle veralteter Registraturen und Verzeichnisse. Ersteres enthält für die Eintragungen den notwendigen Raum, das zweite ist eine ausgesprochene Auskunfts-Beide arbeiten viel rascher und bieten eine unbeschränkte Uebersicht. Alles Anormale wird signalisiert und mahnt dadurch zum rechtzeitigen Handeln.

Wir beraten Sie gerne. Wünschen Sie Drucksache Nr. 20 Z?

**RUD. FÜRER SÖHNE**  
BÜRO-ORGANISATION TELEPHON 34.680

### Neue Spannkraft

durch ozonreiche Waldluftbäder, natürliche und künstliche Höhensonne, Wasseranwendungen, Massage, Elektrizität und Nahrungsenergie! Verlangen Sie kostenlos unser reich illust. Prospekt B 4. 25 22-23/26 boom hoch

**Kuranstalt Semmelt Degersheim**  
Prospekte: F. Danzeisen-Grauer, Dr. med. v. Segesser.

### Bezirksgericht Bremgarten

#### Aufrufverfahren

Die am 25. April 1930 verstorbene Frl. **Marie Stutz**, geb. 1863, von Hagglingen, wohnhaft in Wohlen; hat eine letztwillige Verfügung hinterlassen, die u. a. folgende Bestimmung enthält:

• Aus der Verlassenschaft der Erblasserin sollen erbesteuerfrei folgende Vermögensgegenstände ausgerichtet werden: ... 5. Der ... ausländischen Mission Fr. 5000. —

Alle diejenigen Institutionen, welche auf die Bezeichnung „ausländische Mission“ und die dieser Institution im fraglichen Testament zugedachten Fr. 5000. — Anspruch erheben, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 30 Tagen, von der drittmaligen Publikation dieses Aufrufes hinweg gerechnet, anzumelden. 2272

Bremgarten, den 11. Juli 1931.

Namens des Bezirksgerichtes,  
Der Präsident: E. Meier.  
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

## BRÜNIG

Passhöhe  
1000 m ü. M.

Auto-Route:  
Luzern — Interlaken — Grimsel  
I. Rg. Familienhotel.  
Fl. Wasser. Restaurant. Afternoon-Tea.  
Waldpark. Pension von Fr. 12.— an.  
W. Wildy, Dir.

Grand Hôtel u. Kurhaus

### Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

**PEERLESS**  
Carbonpapiere \*27-1

### Vertreter

**gesucht** von erstklassiger Lebensmittelfabrik für Zürich und angrenzende Kantone. Es wird nur auf erste Kraft reflektiert, womöglich Autofahrer, die bei Wiederverkäufern und Hotels gut eingeführt ist. Eintritt möglichst bald. Offerten mit Bild, Zeugniskopien, Referenzen unter O F 6789 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich, Zürcherhof. (O F 38027 Z) 2287

### Crédit Suisse, Genève

Il a été perdu un livret de dépôt du Crédit Suisse à Genève, créé au nom de la Compagnie de Fusiliers III/10 portant le N° 7448. 2285

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que se soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse à Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à date de la présente publication, le livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

## Société Financière Danubienne

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Danubienne sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire et extraordinaire**  
pour le lundi 24 août 1931, à 11 heures, au siège social, chez Messieurs Lombard, Odier & Cie, Corratier 11, à Genève.

### I. Assemblée ordinaire

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1930/31.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1931/32.

### II. Assemblée extraordinaire

#### ORDRE DU JOUR:

1. Ratification éventuelle de l'achat par la Société d'un certain nombre de ses propres actions et réduction du capital par l'annulation de ces actions. (9240 X) 2279 i
2. Modification de l'article 6 des statuts.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions doivent être déposées au siège social, Corratier 11, 6 jours au moins avant la réunion.

Conformément à l'article 641 du Code Fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1931, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 15 août.

Le conseil d'administration.

## Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des

**Obligations Foncières 4 1/2 % de la Série N**  
restant en circulation sont avisés que le remboursement de ces titres est dénoncé pour être effectué,

du 1<sup>er</sup> novembre 1931 au 1<sup>er</sup> avril 1932,

comme suit:

| Titres de fr. 500 Nos | Titres de fr. 1000 Nos | Titres de capitaux divers Nos | Date de remboursement         |
|-----------------------|------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 20001 à 20017         | 30001 à 30045          | 10001 à 10010                 | 1 <sup>er</sup> décembre 1931 |
| 20018 à 20053         | 30046 à 30190          | 10011 à 10047                 | 1 <sup>er</sup> janvier 1932  |
| 20054 à 20150         | 30191 à 30368          | 10048 à 10121                 | 1 <sup>er</sup> février 1932  |
| 20151 à 20238         | 30369 à 30680          | 10122 à 10220                 | 1 <sup>er</sup> mars 1932     |
| 20239 à 20283         | 30681 à 30778          | 10221 à 10250                 | 1 <sup>er</sup> avril 1932    |
| 20284 à 20326         | 30779 à 30850          | 10251 à 10285                 | 1 <sup>er</sup> novembre 1931 |
| 20327 à 20413         | 30851 à 31189          | 10286 à 10417                 | 1 <sup>er</sup> décembre 1931 |
| 20414 à 20592         | 31190 à 31647          | 10418 à 10544                 | 1 <sup>er</sup> janvier 1932  |
| 20593 à 20715         | 31648 à 31944          | 10545 à 10648                 | 1 <sup>er</sup> février 1932  |
| 20716 à 20831         | 31945 à 32281          | 10649 à 10760                 | 1 <sup>er</sup> mars 1932     |
| 20832 à 20878         | 32282 à 32378          | 10761 à 10799                 | 1 <sup>er</sup> tévricr 1932  |
| 20879 à 20958         | 32379 à 32563          | 10800 à 10878                 | 1 <sup>er</sup> mars 1932     |
| 20959 à 21056         | 32564 à 32902          | 10879 à 10965                 | 1 <sup>er</sup> avril 1932    |
| 21057 à 21172         | 32903 à 33229          | 10966 à 11095                 | 1 <sup>er</sup> novembre 1931 |

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. — Celui-ci sera effectué au Siège central, à Lausanne, et chez les Agents dans le canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus. (462-20 L) 2245

Les titres remboursables pourront être convertis en nouvelles obligations foncières du Crédit foncier vaudois, aux conditions en vigueur au moment de l'échange.

Lausanne, le 24 juillet 1931.

Le Directeur: L. Reymond.

### Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

**Schweizerischen Handelsamtsblatt**